

Bonner Querschnitte

Presseinformationen

Tel.: +49 4106 804806 · Fax: +49 4106 804807

E-Mail: bq@bucer.de · <http://www.bucer.de/bq.html>

Zum freien Abdruck, auch einzeln und auszugsweise.

BQ 623 – Nr. 05/2020

Humanistan: „... geprägt von dem tiefen Wunsch nach Menschlichkeit ...“

Zaza-Dichter Kemal Astore legt neue Sammlung vor

(Bonn, 31.01.2020) Der Bonner Zaza-Dichter und Schriftsteller Kemal Astore hat seine Sentenzensammlung „Humanistan“ im Verlag für Kultur und Wissenschaft in der Reihe „Untersuchungen zu den iranischen Sprachen und Kulturen“ (Band 6) vorgelegt.

Birgit Pütz (MA in Germanistik und Kunstgeschichte an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn) schreibt dazu:

„Kemal Astores literarische Werke sind geprägt von dem tiefen Wunsch nach Menschlichkeit, Nähe, Herzlichkeit und Völkerverständigung. Er ist sich sicher, dass Orient und Okzident im gemeinsamen Dialog voneinander lernen und sich ergänzen können – der Orient als Spiegel des schönen Sinns und der Okzident als Spiegel des rationalen Wissens. So stehen nicht Unterschiede und Trennendes, sondern das Verbindende und Bereichernde im Fokus seines Schaffens. Der Großteil seiner Werke besteht aus Vierzeilern, doch auch Erzählungen sind Bestandteil seines literarischen Schaffens. Die Form seiner Verse ist sehr frei, nur selten gereimt und entspringt der typischen mündlichen Erzählform des Zaza. So fügt sich oft eine Geschichte in die andere, und die scheinbar alltäglichen Erzählungen enthalten einen tiefen Einblick in die Kultur, das Empfinden der Menschen und das Leben insgesamt.“

Kemal Astore wurde 1960 in Ostanatolien/Osttürkei (Zazaland) in einem Zelt auf der Sommerweide geboren und lebt seit 1971 in Deutschland. Er ist vereidigter Dolmet-

Bonner Querschnitte Presseinformationen

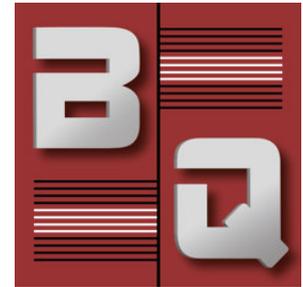
Text & Technik:

Titus Vogt (ViSdP)
Vorderer Kamp 52a, D-25479 Ellerau

Tel.: +49 4106 804806

Fax: +49 4106 804807

E-Mail: Titus.Vogt@bucer.de



Eine gemeinsame Plattform folgender Bonner Einrichtungen aus dem Umfeld der Evangelischen Allianz:

Arbeitskreis für Religionsfreiheit der Deutschen und der Österreichischen Evangelischen Allianz
www.ead.de/akref

Business Coalition der Weltweiten Evangelischen Allianz (Bonn, Hamburg)

Department of Theological Concerns der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.worldevangelicals.org/pdf/TN-47-1-Jan-2018.pdf

Gebende Hände – Gesellschaft zur Hilfe für notleidende Menschen in aller Welt mbH
www.gebende-haende.de

International Institute for Islamic Studies (IIIS) der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.islaminstitute.net

Internationales Institut für Religionsfreiheit (IIRF) (Internationales Büro, EU-Büro Brüssel)
www.iirf.eu

Internationale Informationsstelle für Religionsfreiheit Deutschland e. V. (Tübingen)
www.iirf-d.de

Martin Bucer Seminar (Bonn, Linz, Zürich, Prag, Tirana, Helsinki, Istanbul, São Paulo, Delhi)
www.bucer.org

missiotop – Evangelisches Forum für Mission, Kultur und Religion (Deutsche Evangelische Allianz)
www.missiotop.org

Office for Intrafaith and Interfaith Relations der Weltweiten Evangelischen Allianz

Theologische Kommission der Europäischen Evangelischen Allianz
www.europeanea.org

Theologische Kommission der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.worldevangelicals.org/tc/

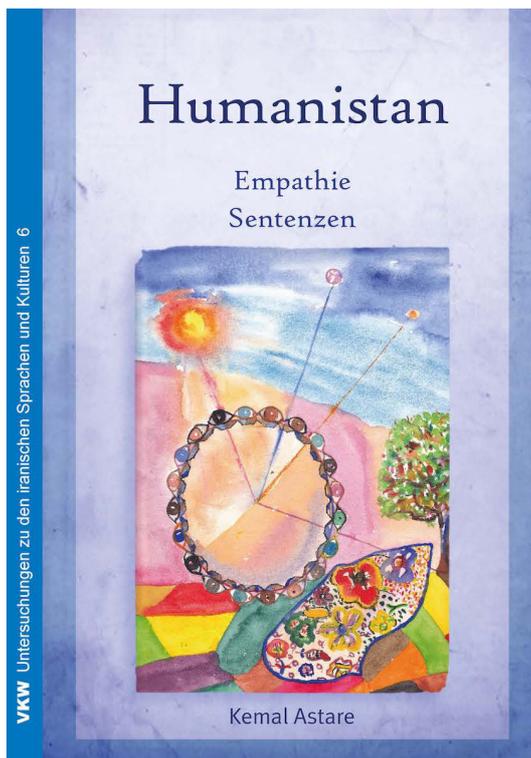
UN Verbindungsbüro für interreligiöse Beziehungen der Weltweiten Evangelischen Allianz (Bonn)

Verlag für Kultur und Wissenschaft (VKW) (Culture and Science Publ.)
www.vkwonline.com

WEA Sustainability Center
www.wea-sc.org

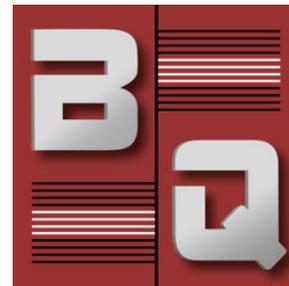
Weltweite Evangelische Allianz (Standort Bonn)

SOS World (Brüssel)
www.sosworld.be/page-daccueil/



Bonner Querschnitte

Presseinformationen



scher und ermächtigter Übersetzer für die Sprachen Zaza, Kurdisch, Türkisch und Deutsch. Er ist einer der ersten Autoren, der in der Sprache Zaza Bücher geschrieben und veröffentlicht hat.

Prof. Dr. Jobst Gippert von der Goethe Universität Frankfurt am Main lobt Astars Beitrag zum Erhalt einer vom Aussterben bedrohten Sprache: „Kemal Astore hat seit den 1990er Jahren zahlreiche Werke auf Zaza publiziert und damit einen erheblichen Beitrag zur Entwicklung eines schriftsprachlichen Standards der Zaza-Sprache geleistet.“

Der Verlag für Kultur und Wissenschaft hat bereits zwei zweisprachige literarische Werke von Astore veröffentlicht:

- 2011 Worte in der Blumensprache – Zone gulu de qesei: Kirmoncki (Zaza) – Deutsch (124 S. 14.00 €. ISBN 978-3-86269-021-3)
- 1995 seine inzwischen vergriffene zweisprachige Erzählsammlung „Gulbahare“. Merselei –Erzählungen / Zaza – Deutsch (180 S. ISBN 978-3-926105-46-2)

Bibliografische Angaben:

- Kemal Astore. Humanistan: Empathie Sentenzen. Verlag für Kultur und Wissenschaft: Bonn, 2019. ISBN: 978-3-86269-185-2. 181 S. 18,00 Euro.

Downloads und Links:

- Cover Humanistan ([jpg](#))
- Cover Worte in der Blumensprache ([jpg](#))
- Cover Glubahare ([jpg](#))
- Gesamtumschlag Humanistan ([pdf](#))
- Gesamtumschlag Worte in der Blumensprache ([pdf](#))
- Foto: Kemal Astore © privat
- Wikipedia-Eintrag zu Kemal Astore: https://de.wikipedia.org/wiki/Kemal_Astore
- Internetseite von Birgit Pütz: <https://www.libella-lektorat.de>



Kemal Astore © privat

Eine gemeinsame Plattform folgender Bonner Einrichtungen aus dem Umfeld der Evangelischen Allianz:

Arbeitskreis für Religionsfreiheit der Deutschen und der Österreichischen Evangelischen Allianz
www.ead.de/akref

Business Coalition der Weltweiten Evangelischen Allianz (Bonn, Hamburg)

Department of Theological Concerns der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.worldevangelicals.org/pdf/TN-47-1-Jan-2018.pdf

Gebende Hände – Gesellschaft zur Hilfe für notleidende Menschen in aller Welt mbH
www.gebende-haende.de

International Institute for Islamic Studies (IIIS) der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.islaminstitute.net

Internationales Institut für Religionsfreiheit (IIRF) (Internationales Büro, EU-Büro Brüssel)
www.iirf.eu

Internationale Informationsstelle für Religionsfreiheit Deutschland e. V. (Tübingen)
www.iirf-d.de

Martin Bucer Seminar (Bonn, Linz, Zürich, Prag, Tirana, Helsinki, Istanbul, São Paulo, Delhi)
www.bucer.org

missiotop – Evangelisches Forum für Mission, Kultur und Religion (Deutsche Evangelische Allianz)
www.missiotop.org

Office for Intrafaith and Interfaith Relations der Weltweiten Evangelischen Allianz

Theologische Kommission der Europäischen Evangelischen Allianz
www.europeanea.org

Theologische Kommission der Weltweiten Evangelischen Allianz
www.worldevangelicals.org/tc/

UN Verbindungsbüro für interreligiöse Beziehungen der Weltweiten Evangelischen Allianz (Bonn)

Verlag für Kultur und Wissenschaft (VKW) (Culture and Science Publ.)
www.vkwonline.com

WEA Sustainability Center
www.wea-sc.org

Weltweite Evangelische Allianz (Standort Bonn)

SOS World (Brüssel)
www.sosworld.be/page-daccueil/

Bonner Querschnitte Presseinformationen

Text & Technik:

Titus Vogt (ViSdP)
Vorderer Kamp 52a, D-25479 Ellerau
Tel.: +49 4106 804806
Fax: +49 4106 804807
E-Mail: Titus.Vogt@bucer.de

